

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В.О. СУХОМЛИНСЬКОГО**

Філологічний факультет
Кафедра германської філології



Проректор із науково-педагогічної
роботи

Михальченко Н.В

28 серпня 2024 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

Ступінь «бакалавра»

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки


Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 - Германські мови та літератури (переклад включно),

перша - англійська

ОПІ «Переклад»

2024-2025 навчальний рік

Розробники: Солодка Анжеліка Костянтинівна, професор кафедри
германської філології _____  (Солодка А.К.)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри германської філології
Протокол від “27” серпня 2024 року № 17

Завідувач кафедри германської філології _____  (Мироненко Т.П.)

Анотація

У процесі вивчення дисципліни «Практичний курс англійської мови» студенти набувають мовленнєвих навичок і вмінь та засвоюють лінгвістичні і соціокультурні знання, мають можливість розвивати перекладацькі компетенції та загальні уміння спілкування англійською мовою, набувають впевненості щодо використання мови як засобу комунікації та перекладу. Належна увага в цьому курсі приділяється обґрунтуванню лінгвістичної природи певних типів мовних одиниць, встановленню їх семантичного навантаження та, відповідно до цього, визначенню способів їх адекватного перекладу на рівні слова, словосполучення, речення чи тексту.

Ключові слова: лінгвістичні, соціокультурні знання, перекладацька компетентність

Annotation

In the process of studying the discipline "Practical course of English language" students acquire speech skills and abilities and acquire linguistic and socio-cultural knowledge, have the opportunity to develop translation skills and general communication skills in English, gain confidence in using language as a means of communication and translation. Due attention in this course is paid to substantiating the linguistic nature of certain types of language units, establishing their semantic load and, accordingly, identifying ways to adequately translate them at the level of words, phrases, sentences or text.

Key words: linguistic, sociocultural knowledge, translation competence

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		<i>денна форма навчання</i>
Кількість кредитів – 13 (V сем. – 7; VI сем. – 6)	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва)	Нормативна
	Спеціальність: <u>035 Філологія</u> (код і назва)	
Загальна кількість годин – 390 (V сем. – 210 ; VI сем. – 180)	Спеціалізація: <u>035.04 Філологія</u> (<u>Германські мови та літератури (переклад включно)</u>)	<i>Рік підготовки:</i>
		3-й
		<i>Семестр</i>
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – V сем. – 4; VI сем. – 4; самостійної роботи студента – V сем. – 10; VI сем. – 10	Освітня програма: <u>Переклад</u>	<i>Практичні</i>
		1 семестр -60 год. 2 семестр – 54 год.
	Ступінь: <u>бакалавр</u>	<i>Самостійна робота</i>
		1 семестр – 150 год. 2 семестр - 126
		Вид контролю: залік, екзамен

Примітка

Мова навчання – англійська

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання – 390 год.: 114 год. – аудиторні заняття, 276 год. – самостійна робота (30% ~ 70%).

1. Мета, завдання навчальної дисципліни та очікувані результати

Мета курсу полягає у формуванні в студентів лінгвістичної комунікативної компетенції; у забезпеченні достатньо вільного та функціонально адекватного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності.

Завдання курсу: а) засвоєнню близько 5000 лексичних одиниць (слів та зворотів) в межах пройдених тем; б) інтеграції навичкових параметрів (фонетики, лексики та граматики) у мовленнєвих уміннях; в) аудіювання текстів, що відносяться до тем, які студенти вивчають; г) упевненого спілкування в межах згаданих тем; г) уміння долати чинники, що перешкоджають розумінню під час спілкування; д) розвитку гнучких стратегій читання як мовленнєвого уміння за рахунок формування усіх його видів; е) розвитку письма як мовленнєвого уміння на матеріалі написання різножанрової продукції (рекламна листівка туристичного характеру, рецензія на фільм, спектакль тощо, лист-скарга, аналіз позитивних та негативних аспектів ситуації тощо, аналіз переваг та недоліків ряду об'єктів тощо, звіт про результати аналізу, виконаного за одержаним завданням), а також написання невеликих творів; є) засвоєнню певного обсягу соціокультурних знань за рахунок читання відповідних текстів, застосування ілюстративного матеріалу тощо; ж) формуванню фахових навичок завдяки розвитку здатності передачі власних назв при перекладі, застосування транскодування при передачі топонімів і власних імен та виконанню перекладних вправ.

Передумови для вивчення дисципліни: теоретична фонетика, теоретична лексикологія, теоретична граматика англійської мови.

На засвоєння курсу відводиться 13 кредитів.

Відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 869 від 20 червня 2019 р., кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях.

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 19. Матимати участь у наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

2. Програма навчальної дисципліни

Кредит 1. Сполучені Штати Америки.

Кредит 2. Національні свята у США, Великій Британії та в Україні.

Кредит 3. Об'єднане Королівство Великої Британії та Північної Ірландії.

Кредит 4. Україна – географічні регіони, сільське господарство, промисловість, рекреація.

Кредит 5. Театр – інтер'єр, жанри, вистави, колектив. Театр – прем'єра, Бродвей, мій візит.

Кредит 6. Кіно – жанри, види, виробництво, рецензія. Британське та українське кіно. Голівуд.

Кредит 7. Аеропорт – будівля, частини аеропорту, правила поведінки та транспортування багажу. Аеропорт – служби, білети, посадкові талони. Головні аеропорти США. Змагання у повітрі

Кредит 8. Імміграційний та митний контроль в США та Україні.

Кредит 9. Обслуговування в аеропорті. Повітряні транспортувальні компанії США.

Кредит 10. Готелі – типи та категорії, типи кімнат та пансіону, послуги та устаткування. Готелі – служби, резервування, реєстрація при поселенні та виселенні.

Кредит 11. Тіло людини, галузі медицини. Медпрацівники, фахівці, протезування. Лікувальні заклади. Імунна система. Хвороби та їх симптоми. Травми та їх лікування.

Кредит 12. Медичні інструменти та хірургічне устаткування. Захворювання серця, грудної клітки, шкіри, вуха, горла, носа, черевини, очей. Галузі нетрадиційної медицини.

Кредит 13. Мова і мозок.

3. Структура навчальної дисципліни Денна форма

Назви кредитів і тем	Кількість годин					
	Денна форма					
	Усього	у тому числі				
л		пр	лаб	інд	с/р	
1	2	3	4	5	6	7
I семестр						
Кредит 1. Сполучені Штати Америки	28		8			20
Кредит 2. Національні свята у США, Великій Британії та в Україні	28		8			20
Кредит 3. Об'єднане Королівство Великої Британії та Північної Ірландії	30		8			22
Кредит 4. Україна – географічні регіони, сільське господарство, промисловість, рекреація	30		8			22
Кредит 5. Театр – інтер'єр, жанри, вистави, колектив. Театр – прем'єра, Бродвей. мій візит до театру.	30		8			22
Кредит 6. Кіно – жанри, види, виробництво, рецензія. Британське та українське кіно. Голівуд	32		10			22
Кредит 7. Аеропорт – будівля, частини аеропорту, правила поведінки та транспортування багажу. Аеропорт – служби, білети, посадкові талони. Головні аеропорти США. Змагання у повітрі	32		10			22
Усього годин:	210		60			150
II семестр						
Кредит 8. Імміграційний та митний контроль в США та Україні	30		10			20
Кредит 9. Обслуговування в аеропорті. Повітряні транспортувальні компанії США	30		10			20
Кредит 10. Готелі – типи та категорії, типи кімнат та пансіону, послуги та устаткування Готелі – служби, резервування, реєстрація при поселенні та виселенні	30		8			22
Кредит 11. Тіло людини, галузі медицини Медпрацівники, фахівці, протезування Лікувальні заклади. Імунна система. Хвороби та їх симптоми. Травми та їх лікування	30		8			22
Кредит 12. Медичні інструменти та хірургічне устаткування. Захворювання серця, грудної клітки, шкіри, вуха, горла, носа, черевини, очей. Галузі нетрадиційної медицини.	30		8			22
Кредит 13. Мова і мозок	30		10			20
Усього годин:	180		54			126
Разом:	390		114			276

4. Темі практичних занять Денна форма навчання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
I семестр		
Кредит 1. Сполучені Штати Америки		
1.	Географічне положення США	2
2.	Історія та назви штатів Америки	2
3.	Географічні райони США	2
4.	Населення США. Етнічний склад населення США	2
Кредит 2. Національні свята у США, Великій Британії та в Україні		
5.	Президенти США. Джон Ф. Кеннеді – видатна постать в історії США (Ч.1)	2
6.	Джон Ф. Кеннеді – видатна постать в історії США (Ч.2). КР № 1	2
7.	Головні календарні дати у Великобританії	2
8.	Головні календарні дати у США. Головні календарні дати в Україні	2

	Кредит 3. Об'єднане Королівство Великої Британії та Північної Ірландії	8
9	Географічні райони Великобританії	2
10.	Стоунхендж	2
11.	Загадка озера Лох-Несс	2
12.	Загадкові створіння Великобританії. Англійські графства. КР № 2	2
	Кредит 4. Україна – географічні регіони, сільське господарство, промисловість, рекреація	8
13.	Обласні центри України	2
14	Географічні регіони України	2
15.	Сільське господарство України	2
16.	Промисловість України Курортні зони та національні заповідники України. КР №3	2
	Кредит 5. Театр – інтер'єр, жанри, вистави, колектив. Театр – прем'єра, Бродвей.	8
17.	Інтер'єр театру. Театральні жанри	2
18.	Театральний колектив. Театральна прем'єра	2
19.	Офіційні прем'єри на Бродвеї.	2
20	Бродвейські мюзикли Мій візит до театру. КР №4	2
	Кредит 6. Кіно – жанри, види, виробництво, рецензія. Британське та українське кіно. Голівуд	10
21	Кіновиробництво. Жанри кіно. Види кін. Кінорецензія	2
22	Індустрія британського кіно	2
23	Голівуд	2
24	Українське кіно	2
25	Історія українського кінематографу. КР № 5	2
	Кредит 7. Аеропорт – будівля, частини аеропорту, правила поведінки та транспортування багажу. Аеропорт – служби, білети, посадкові талони. Головні аеропорти США. Змагання у повітрі	10
26	Будівля аеропорту. Правила транспортування багажу	2
27	Правила поведінки в аеропорту	2
28	Служби аеропорту. Білети	2
29	Посадкові талони. КР № 6	2
30	Головні аеропорти США	2
Разом за I семестр:		60
II семестр		
	Кредит 8. Імміграційний та митний контроль в США та Україні	10
1.	Імміграційний контроль в Україні	2
2.	Митний контроль в Україні	2
3.	Речовини та предмети, заборонені до перевезення	2
4	Імміграційний контроль у США	2
5	Митний контроль у США.	2
	Кредит 9. Обслуговування в аеропорті. Повітряні транспортувальні компанії США	10
6	Обслуговування в аеропорті	2
7	Служби аеропорту	2
8	Повітряні транспортувальні компанії США	2
9	Змагання у повітрі	2
10	Домашнє читання	2
	Кредит 10. Готелі – типи та категорії, типи кімнат та пансіону, послуги та устаткування. Готелі – служби, резервування, реєстрація при поселенні та виселенні	8
11	Типи та категорії готелів	2
12	Типи кімнат (для проживання та масових заходів)	2
13	Типи пансіону (харчування).Розваги, що пропонують британські готелі у вихідні дні. Послуги готелю Устаткування готелю.	2
14	Служби готелю. Реєстрація при поселенні / виселенні та інші бланки	2
	Кредит 11. Тіло людини, галузі медицини Медпрацівники, фахівці, протезування Лікувальні заклади. Імунна система. Хвороби та їх симптоми. Травми та їх лікування	8

15	Тіло людини . Галузі медицини	2
16	Медпрацівники загального профілю	2
17	Фахівці в галузі медицини	2
18	Протезування – вміння предків	2
	Кредит 12.	
	Медичні інструменти та хірургічне устаткування. Захворювання серця, грудної клітки, шкіри, вуха, горла, носа, черевини, очей. Галузі нетрадиційної медицини. Мова і мозок	8
19	Лікувальні заклади. Імунна система людини. Хвороби та їх симптоми. Травми та їх лікування	2
20	Медичні інструменти та хірургічне устаткування.	2
21	Серцеві захворювання та їх лікування	2
22	Захворювання грудної клітки та органів грудної порожнини. Медичні інструменти та хірургічне устаткування. Серцеві захворювання та їх лікування Галузі нетрадиційної медицини. Сьогодення та майбутнє медицини	2
	Кредит 16. Мова і мовлення	10
23-24	Походження мов і мовлення	4
25-26	Нейролінгвістична структура мовлення	4
27	Нейролінгвістичне програмування	2
	Разом за II семестр:	54
	Разом за навчальний рік:	114

5. Самостійна робота Денна ферма навчання

№ з/п	Зміст	Кількість годин
	Кредит 1. Сполучені Штати Америки	20
1.	Робота зі словником с. 363-364 (виникнення назв та прізвищ штатів Америки)	
2.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 365-369; впр. 2, с. 16 (репродуктивна комунікація)	
3.	Робота зі словником с. 375-376, впр. 1, с. 21-22 (репродуктивна комунікація)	
	Кредит 2. Національні свята у США, Великій Британії та в Україні	20
4.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 378-379. Аудіювання впр. 10, с. 31.	
5.	Підготовка до контрольної роботи № 1	
	Кредит 3. Об'єднане Королівство Великої Британії та Північної Ірландії	22
6.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 380-386; впр. 2, с. 40-41 (репродуктивна комунікація)	
7.	Підготовка до контрольної роботи № 2	
	Кредит 4. Україна – географічні регіони, сільське господарство, промисловість, рекреація	22
8.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 393-398, впр. 1, с. 63-64 (репродуктивна комунікація)	
9.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 393-398, впр. 3, с. 64-65 (репродуктивна комунікація)	
10.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником с. 393-398, есе «Описуємо місця», с. 67	
	Кредит 5. Театр – інтер'єр, жанри, вистави, колектив Театр – прем'єра, Бродвей, мій візит	22
11.	Робота зі словником с. 404-405. Впр. 1, с. 71 (репродуктивна комунікація)	
12.	Робота зі словником с. 408-428; впр. 2, с. 94 (репродуктивна комунікація)	
	Кредит 6. Кіно – жанри, види, виробництво, рецензія. Британське та українське кіно. Голівуд	22
15.	Робота зі словником с. 429-430; впр. 19, с. 106 (есе про візит до театру)	
16.	Робота зі словником с. 433-436; впр. 1, с. 123 (репродуктивна комунікація). Робота зі словником с. 438-447; впр. 1, с. 134 (рецензія на фільм)	
	Кредит 7. Аеропорт – будівля, частини аеропорту, правила поведінки та транспортування багажу. Аеропорт – служби, білети, посадкові талони. Головні аеропорти США. Змагання у повітрі	22
17.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 4 (160), 7 (161-162), 10 (163) Аудіювання: впр. 9 (162-163)	
18.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 5 (165-166), 12 (170-171) Письмо: впр. 11 (169-170)	

		Разом за I семестр:	150
2 семестр			
Кредит 8. Імміграційний та митний контроль в США та Україні			20
1	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 7 (190), 12 (193)		
2	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 12 (204-205), 9 (207-208) Письмо: впр. 8 (207)		
Кредит 9. Обслуговування в аеропорті. Повітряні транспортувальні компанії США			20
3.	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 9 (215), 17 (217), 9 (222), 19 (226)		
4	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 4-5 (228), 12 (231) Письмо: впр. 4 (228), 4 (234)		
Кредит 10. Готелі – типи та категорії, типи кімнат та пансіону, послуги та устаткування			22
5	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 7 (237), 9 (238) Аудіювання: впр. 8 (239), 6 (236)		
6	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 10 (262), 6 (266), 9-10 (267-268), 8 (272), 10 (274) Аудіювання: впр. 5 (265), 6 (270). Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 10 (279) Письмо: впр. 11 (280)		
Кредит 11. Готелі – служби, резервування, реєстрація при поселенні та виселенні			22
7	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 10 (291) Аудіювання: впр. 7-9 (290-291)		
8	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 16 (283) Письмо: впр. 11 (292)		
Кредит 12. Тіло людини, галузі медицини			22
9	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 6 (266), 9-10 (267-268)		
10	Закріплення матеріалу, вивченого на практичному занятті; робота зі словником; впр. 8 (272), 10 (274), 11 (285)		
Кредит 13. Мова і мовлення			20
11	Створення презентації		
12	Презентація доповідей		
Разом за II семестр:			126
Разом за навчальний рік:			276

6. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

1. Розробка і проведення занять для студентів I-III курсів із інформаційно-комунікаційним супроводом.
2. Моделювання практичних та лабораторних занять.
3. Підготовка та публікація статті для участі в студентській науковій конференції. Виголошення наукових доповідей.
4. Створення індивідуального проекту.

7. Форми роботи та критерії оцінювання

Рейтинговий контроль знань студентів здійснюється за 100-бальною шкалою:

Шкала оцінювання: національна та ECTS

ОЦІНКА ECTS	СУМА БАЛІВ	ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ	
		екзамен	залік
A	90-100	5 (відмінно)	5/відм./зараховано
B	80-89	4 (добре)	4/добре/ зараховано
C	65-79		
D	55-64	3 (задовільно)	3/задов./ зараховано
E	50-54		
FX	35-49	2 (незадовільно)	Не зараховано

Форми поточного та підсумкового контролю. Комплексна діагностика знань, умінь і навичок студентів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння й засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацювати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, іспит) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу модуля.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

Студенту виставляється відмінно за умови, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу..

Студенту виставляється дуже добре, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу. У ході відповіді наявні незначні мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється добре, відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи..

Студенту виставляється достатньо, якщо відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи.

Студенту виставляється задовільно, якщо він бере участь в обговоренні теоретичних питань практичного заняття, проте, відповіді є недостатніми за обсягом (до 5-6 реплік), елементарними за змістом, зі значною кількістю помилок різного роду.

Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:

За шкалою ECST	Рівень навчальних досягнень студентів	Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
A	Високий рівень	5	Відповідь або завдання відзначається повнотою виконання без допомоги викладача. Студент володіє узагальненими знаннями з предмета, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє застосовувати вивчений матеріал для внесення власних аргументованих суджень у практичній педагогічній діяльності. Студент має системні, дієві здібності у навчальній діяльності, користується широким арсеналом засобів доказу своєї думки, вирішує складні проблемні завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозування явищ; вміє ставити та розв'язувати проблеми.
B	Високий рівень	4,5	Відповідь і завдання – повні з деякими огріхами, виконані без допомоги викладача. Студент вільно володіє вивченим матеріалом, зокрема, застосовує його на практиці; вміє аналізувати і систематизувати наукову та методичну інформацію. Використовує загальновідомі доводи у власній аргументації, здатен до самостійного опрацювання навчального матеріалу; виконує дослідницькі завдання, але потребує консультації викладача.
C	Достатній рівень	4	Відповідь і завдання відзначаються неповнотою виконання без допомоги викладача. Студент може зіставити, узагальнити, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; знання є достатньо повними; вільно застосовує

			вивчений матеріал у стандартних педагогічних ситуаціях. Відповідь його повна, логічна, обґрунтована, але з деякими неточностями. Здатен на реакцію відповіді іншого студента, опрацювати матеріал самостійно, вміє підготувати реферат і захистити його найважливіші положення.
D	Середній рівень	3,5	Відповідь і завдання відзначаються неповнотою виконання за консультацією викладача. Студент володіє матеріалом на початковому рівні (значну частину матеріалу засвоює на репродуктивному рівні). З допомогою викладача здатен відтворювати логіку наукових положень; має фрагментарні навички в роботі з підручником, науковими джерелами; має стійкі навички роботи з конспектом, може самостійно оволодіти більшою частиною навчального матеріалу. Може аналізувати навчальний матеріал, порівнювати і робити висновки; відповідь його правильна, але недостатньо осмислена
E	Початковий рівень	3	Відповідь і завдання відзначаються фрагментарністю виконання за консультацією викладача або під його керівництвом. Студент володіє навчальним, матеріалом, виявляє здатність елементарно викласти думку. Студент володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів; з допомогою викладача виконує елементарні завдання; контролює свою відповідь з декількох простих речень; здатний усно відтворити окремі частини теми; має фрагментарні уявлення про роботу з науково-методичним джерелом, відсутні сформовані уміння та навички
X	Низький	2	Відповідь і завдання відзначаються фрагментарністю виконання під керівництвом викладача. Теоретичний зміст курсу засвоєно частково, необхідні практичні уміння роботи не сформовані, більшість передбачених навчальною програмою навчальних завдань не виконано.

Оцінка за виконання індивідуального науково-дослідного завдання, завдань самостійної роботи виставляється з урахуванням таких параметрів:

Якісними критеріями оцінювання виконання індивідуальних завдань студентами є:

1. Повнота виконання завдання:

- Елементарна;
- Фрагментарна;
- Повна;
- Неповна.

2. Рівень самостійності студента

- під керівництвом викладача;
- консультація викладача;
- самостійно.

3. Сформованість навчально-інформаційних умінь (роботи з підручником, володіння різними способами читання, складання плану, рецензій, конспекту, вміння користуватися бібліотекою, спостереження, експеримент тощо)

4. Сформованість навчально-інтелектуальних умінь (визначення понять, аналіз, синтез, порівняння, класифікація, систематизація, узагальнення, абстрагування, вміння відповідати на запитання, виконувати творчі завдання тощо);

5. Рівень сформованості фахових методичних вмінь (вміння застосовувати на практиці набуті знання):

- низький – володіння умінням здійснювати первинну обробку навчальної інформації без подальшого її аналізу;
- середній – уміння вибирати відомі способи дій для виконання фахових завдань;
- достатній – застосовує набуті знання у стандартних практичних ситуаціях;
- високий – володіння умінням творчо-пошукової діяльності.

За шкалою ECST	Рівень навчальних досягнень студентів	Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
-----------------------	--	---------------	---

A	Високий рівень	5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається повнотою виконання без допомоги викладача. ▪ Визначає рівень поінформованості, потрібний для прийняття рішень. Вибирає інформаційні джерела, адекватні цілі проекту. ▪ Користується широким арсеналом засобів доказу своєї думки, вирішує складні проблемні завдання методичного характеру; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозування педагогічних явищ; уміє ставити та розв'язувати проблеми ▪ Робить висновки і приймає рішення у ситуації невизначеності. Володіє уміннями творчо-пошукової діяльності.
B	Високий рівень	4,5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання – повні, з деякими огріхами, виконані без допомоги викладача. ▪ Планує інформаційний пошук; володіє способами систематизації інформації; ▪ Використовує загальновідомі доводи у власній аргументації, здатен до самостійного опрацювання навчального матеріалу; виконує дослідницькі завдання, але потребує консультації викладача. ▪ Робить висновки і приймає рішення у ситуації невизначеності. Володіє уміннями творчо-пошукової діяльності.
C	Достатній рівень	4	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається неповнотою виконання без допомоги викладача. ▪ Інтерпретує отриману інформацію у контексті своєї діяльності. Критично ставиться до отриманої інформації; наводить аргументи ▪ Студент може зіставити, узагальнити, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних педагогічних ситуаціях.
D	Середній рівень	3,5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається неповнотою виконання за консультацією викладача. ▪ Застосовує запропонований вчителем спосіб отримання інформації з декількох джерел; має фрагментарні навички в роботі з підручником, науковими джерелами; має стійкі навички роботи з конспектом.. Усвідомлює, якою інформацією з питання він володіє, а якою – ні; ▪ Може аналізувати навчальний матеріал, порівнювати і робити висновки, може самостійно оволодіти більшою частиною навчального матеріалу. ▪ Вибирає відомі способи дій для виконання фахових методичних завдань.
E	Початковий рівень	3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Завдання відзначається фрагментарністю виконання за консультацією викладача або під його керівництвом. ▪ Усвідомлює недостатній обсяг інформації. Застосовує запропонований викладачем спосіб отримання інформації з одного джерела; має фрагментарні уявлення про роботу з науковим джерелом. ▪ Демонструє розуміння отриманої інформації. Демонструє розуміння висновків з певного питання. Відсутні сформовані уміння та навички. ▪ Володіє умінням здійснювати первинну обробку навчальної інформації без подальшого її аналізу.
FX	Низький	2	<p>Завдання відзначається фрагментарністю виконання під керівництвом викладача.</p> <p>Необхідні практичні уміння роботи не сформовані, більшість передбачених навчальною програмою навчальних завдань не виконано.</p>

8. Методичне забезпечення

1. Навчально-методичний комплекс

Кількість балів, які студенти отримують за 13 кредитів

I семестр

Поточне тестування та самостійна робота										Сума
K1	K2	K3	K4	K5	K6	K7				700
100	100	100	100	100	100	100				

.II семестр

Поточне тестування та самостійна робота									Накопичувальні бали/Сума
K8	K9	K10	K11	K12	K13				600
100	100	100	100	100	100				

9. Засоби дігностики

Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є: завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема есе, реферати), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

10. Методи навчання

Усний виклад матеріалу: наукова розповідь, спрямована на аналіз фактичного матеріалу; пояснення – вербальний метод навчання, за допомогою якого розкривається сутність певного явища, закону, процесу; проблемне навчання, робота з підручником та додатковими джерелами, спостереження над усним мовленням, спостереження над мовним матеріалом, порівняльний аналіз, виразне читання текстів; ілюстрація – метод навчання, який передбачає показ предметів і процесів у їх символічному зображенні (малюнки, схеми, графіки та ін.).

11. Рекомендована література

Базова

1. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Ковальчук Н.М., Набокова І.Ю., Пчеліна С.Л., Рябих М.В. Практичний курс англійської мови: Підручник для студентів третього курсу вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність «Переклад»). – Вінниця, НОВА КНИГА, 2006. – 520 с.

Допоміжна

2. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2003.
3. Ніколаєва С.Ю., Соловей М.І., Головач Ю.В. та ін. Програма з англійської мови для університетів/інститутів (п'ятирічний курс навчання). – К.: Київ. держ. лінгв. ун-т, 2001.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/index.asp>
2. <http://www.multitran.ru>
3. <http://www.merriam-webster.com>
4. <http://www.Idoceanline.com>
5. <http://www.britannica.com>
6. <http://www.wordweb.info/WW2>
7. <http://www.washingtonpost.com/wp-rv/business/longterm/glossary/index.htm> business terms
8. <http://ortlib.narod.ru/p1.htm> религиозный глоссарий
9. <http://www.phrases.org.uk/meanings/> Meanings and Origins of Phrases, Sayings and Idioms
10. <http://www.goenglish.com/Idioms.asp> list of the most popular idioms
11. <http://idioms.thefreedictionary.com/> compiled from the Cambridge International Dictionary of Idioms and the Cambridge Dictionary of American Idioms